

# 普通話教研通訊

普通話教育研究及發展中心



香港中文大學

第24期

2009年10月



盧乃桂教授(中)、何偉傑教授(左一)與內地講者合影

## 普通話教中文研討會 教學語言規劃引起廣泛討論

2009年6月6日，中心舉辦了“普通話教中文研討會”。研討會的主題是“教學語言的規劃與實踐——香港普通話教學的現況與發展”。大會邀請了教育部語言文字應用研究所佟樂泉教授和廈門大學中文系李如龍教授作主題講者，還有其他近二十位專家學者，就普教中的教學語言規劃、師資培訓、課堂實踐、教學資源發展、語文能力評估、跨課程的語言策略等各方面的問題，發表演講，並跟與會者進行了深入廣泛的討論，取得不少成果。

香港教育研究所所長盧乃桂教授蒞臨研討會

並向嘉賓致送紀念品。這次研討會，與會的有本地及內地專家、學者、校長、專業老師等二百多人。

在大會討論環節，與會者普遍對普教中的成效予以肯定，並希望教育當局能配合香港長遠發展的需要，儘快制定中小學逐步實施普教中的時間表，同時為普教中的師資培訓制定發展計劃，大家同意以大會的名義去信教育局提出建議。6月18日，中心主任何偉傑教授給教育局長孫明揚先生去信，表達了上述意見。7月20日，中心收到了教育局的回函，就有關問題作出了解釋。

**重點：** 研討會主題講者發言全文(見第2-10頁)  
香港普通話教育發展紀要(見第13頁)

### 本期要目

|                        |       |
|------------------------|-------|
| 東風夜放花千樹—淺談普通話的學習 — 佟樂泉 | 2-5   |
| 在香港用普通話教中文切實可行 — 李如龍   | 6-10  |
| 香港普通話教育發展前瞻 — 何偉傑      | 11-13 |
| 教研活動                   | 14-15 |

# 东风夜放花千树

## —— 浅谈普通话的学习

佟乐泉 — 教育部语言文字应用研究所

### 一、众里寻她千百度 — 语言学习是一件不容易的事儿

粤语，香港人从小讲的话，是语音、词汇、语法三者都和普通话差别比较大的一种汉语方言。大多数香港朋友说粤语的语言习惯是从小养成的，根深蒂固、不易变化。这给人们在香港的生活带来了方便，却给学习普通话带来了困难。最主要的困难不在于舌头打不过弯儿来，而在于粤方言造成的思维定势和习惯。

我们每个人在想事情的时候，运用的都是内部语言，也叫思维语言。这种语言很像快速播放的录音带，是高度压缩的，甚至是我们自己都觉察不到，却是时时存在的，是从我们的外部语言内化而来的。这种内化，不仅指思维的内容，而且指思维的形式和表达方式。因此我们日常交际时思维和语言是高度统一，二位一体的，用我们最纯熟的话语来思维，“怎么想就怎么说”。

但事情并不总是这样，我们举一个学习外语的例子看看思维和语言的关系。

当一个母语说得很纯熟的成人学习另一种语言的时候，除了模仿其发音之外，一定要同时知道这声音所代表的意义。于是很自然地，已经掌握的母语就跑出来帮忙了。不料，有时母语会好心帮了倒忙。这个倒忙就是听到一个目的语的词汇，不自觉地要在脑中的记忆库里寻找与已经掌握的语言相对应的词汇（音义一体）当介绍人，然后才能知道这个声音代表的意思。这个翻译的过程在初学外语的人身上表现的十分明显，初看起来也有效果，但其间听到的语音与翻译思索之间的时间差会使学习者顾此失彼，无法听懂稍纵即逝的语音流，语句理解支离破碎。当我们想用目的语表达一个意思时，情况相类，过程相逆。即总是在脑子里先用母语生成一个句子，然后把一个个词翻成目的语的语音，再用已知的语法规则连缀起来说出。结果让听到的人一头雾水，不知所云。



▲ 佟樂泉教授演講

当然这是讲成人学习外语的情况。粤语是汉语的一种方言，学习普通话时语言和思维的距离远没有那么大，其学习的内在机理与困难程度也会不一样。但建立一个新的语言思维系统仍是一个不简单的事，尤其是处在粤语的氛围之中。这使我想到王国维先生对钻研学问三个阶段的比喻：

第一阶段：“昨夜西风凋碧树，独上高楼，望尽天涯路。”（晏殊）

第二阶段：“衣带渐宽终不悔，为伊消得人憔悴。”（柳永）

第三阶段：“众里寻她千百度，那人却在，灯火阑珊处。”（辛弃疾）

香港朋友学习普通话也大体如此：一开始觉得太难了，听不懂也说不出，苦学到什么时候才是个头儿哇；只能抱定决心，克服种种困难，一天一天勤学苦练吧；功夫不负有心人，一分耕耘，一分收获，不经意间，终于修成正果了。

这个正果，不全在于语音有多么纯正，而在于获得普通话的语感。这一点我们后面还会谈到。

唯其得来不易，才更令人欣喜，令人钦佩！

## 二、为有源头活水来 — 儿童语言获得的优势

我们把掌握了母语再来学习另一种语言称为语言的学习，而把幼儿掌握他生活在其中的语言称为语言的习得。两者最大的差别在于：前者是母语和思维形成定势以后再来学习另一种语言，这种语言在学习之初与思维模式是“两股道上跑的车”；后者则概念的形成、思维的启蒙与母语的掌握从一开始就是同步发展的。

一个婴儿呱呱坠地，他就生活在母语的环境之中。这里所说的母语，是指孩子所能接触到的语言，主要是婴儿抚养者的语言，并非专指儿童的种族和国籍，也并非只指一种语言。如果一个汉族孩子从小生活在汉语环境中，他的母语就是汉语；如果这同一个孩子从小生活在维语环境中，他的母语就是维语。对周围事物的认识，所形成的概念，都是以母语的声音为标志的。认知的事物越多，理解的关系越复杂，眼界越开阔，母语也就越发展，掌握的也就越熟练。期间甚至看不到多少明显的教授过程，全在于“自然而然、潜移默化”。

心理学的研究告诉我们，一个健康的孩子降临人世，并不注定会说哪种话。恰恰相反，有的学者专门研究半岁前后的婴幼儿会发哪些音，结果惊奇地发现，他们几乎能发出全世界所有语言的声音。这些研究者认为，只是由于抚养者只会说自己掌握的语言，所以听到婴幼儿发出那些与抚养者自己语言相同或相近的熟悉声音时，就认为婴儿在学习说话，于是给他充分的鼓励与强化。孩子受到正面的刺激，就会把开始无意识的发音固定下来，成为习惯性的行为。而当婴幼儿发出另外一些语言的声音时，抚养人认为孩子不是在练习说话，只是在自己玩儿，就不会特别鼓励他、强化他，渐渐孩子的这些声音就消退了，有些甚至永远不会发了。嘴巴里留下并发展了的是那些受到鼓励的声音，再经过形成概念的反复练习过程，长大后也就不会说其他语言了。这就表明，孩子从小说哪种话不是与生俱来的，是抚养人选择的结果。

如果幼儿从小生活在汉语和英语两种语言环境中，那他的母语就是汉英双语；以此类推，如果他生活在汉语普通话和汉语粤方言两种环境中，他的就会说汉语通用语和汉语粤方言。两种语言（方言）同时和认知事物建立巩固的联系，可以自如地运用和转换，不分轩轻，这就是双语（双方言）

人。很显然，这个耳濡目染、自然形成的优势是成人所不及的。正如朱熹所言：“问渠那得清如许，为有源头活水来”。

话说回来，成人学习另一种语言或普通话（方言）也有儿童不及之处。他们的理解力，总结规律和心得的能力，学习的明确动机和自我激励的态度都是儿童不可比拟的。卢梅坡诗云：“梅须逊雪三分白，雪输梅花一段香”。只要各擅所长，发挥优势，成人也好，儿童也好，都能学会、学好另一种语言；说粤方言的成人和儿童，更能学会、学好普通话。

## 三、天街小雨润如酥 — 略谈普通话的语感



▲ 佟樂泉教授接受紀念品

心理学的理论告诉我们，学习要想取得效果，应当遵循“小步子、多强化”的原则。即把学习的最终目标由低到高分成若干小阶段，每个阶段提高的幅度都不大，经过努力很容易实现。一旦到达了新的阶段，学习者心理上就会得到鼓励，产生成就感。将激励他奋而前行，最终接近或达到总目标。

可见根据香港多数普通话学习者的实际情况，提出切实可行的总目标和阶段。目标是十分重要的。古人说“取法乎上，仅得乎中”，说得不错，但总有一点无可奈何的味道。不如在这里暂时改成“取法乎上，欲得乎中”。不好高骛远，主动确定一个合适的目标。例如能听懂略带各地方言口音的普通话，能用香港味儿的普通话与别人交际，然后分阶段一步步实现。这个目标并不低，却又非高不可攀，其实是以退为进。不单纯着眼考了几级几等，而以实际能力增长为衡量标准。



香港教育统筹委员会和课程发展议会以各种具体措施鼓励教师学习普通话，把“使用普通话教授中国语文科”作为长期发展的远程目标，并做了灵活的处理，体现了很有远见的战略方向。

我个人十分赞赏“长期发展的远程目标”这种积极、稳妥的说法。说明当局充分考虑到香港的实际情况，扎实前进，不站不停。除了许多有效的措施外，我更欣赏多年来香港中文大学举办的普通话硕士研究班。使一批有一定基础又有实践经验的学习者（包括不少普通话老师）从更深的层次上探讨香港普通话学习中的一些理论问题，取得了不少有重要价值的突破。例如培养普通话的语感。

中国人能讲出汉语语法的人很少，但读起文章来大都能指出哪个地方用词不当，哪个句子不通顺或别别扭扭。他说不出理由，但自己说话不会这么说。这种一时说不出道理，但潜意识里觉察出问题的能力就是语感。

语感是对语言活动的内心感受，是一种直觉的体验。是在长期的语言交际过程中沉积形成对约定俗成的语言规则的心理认定。形成对某种语言的语感，遣词造句不但正确，而且有可能举一反三、养成正确恰当的语言习惯。

既然是一种内心的体验，语感就不是单靠学习可以获得的，而主要靠语言交际实践的不断积累。在语言交流过程中，一次次体会交际成功的经验，总结交际不成功的教训，潜在的心理法则就会逐渐形成并固定下来，制约着我们的语言行为，语感就渐渐悄然生根发芽了。“天街小雨润如酥，草色遥看近却无”讲的就是这个道理。

怎样培养普通话的语感呢？相信大家都有各自的秘籍宝典。这里我只能贡献些小小的建议，供各位参考。就是要注意语言面貌的“大模样”向普通话靠拢。

粤方言和普通话在发音上的差异比较大，这也成为了大家学习普通话首要的重点。可是改变发音习惯不是一朝一夕的事情。有些普通话的语音香港朋友发起来殊觉困难。即便在普通话课堂上或考试时发对了，语言交际时仍会顾此失彼。这是学习普通话过程中十分正常的现象：考试时只注重发音，交际时更注重内容表达。如果此时我们过于追求语音的纯正，恨不得马上把普通话语音发到一级甲等的水平，恐怕花的精力很大，效果却难以如愿。不

如我们索性给自己“松松绑”，先不刻意追求每个语音细节的准确到位，而在有了一些发音基础的时候，分出精力关注体会说出来的每一句或每一段话总体上能否接近普通话的模样。

实验表明，人在理解别人话语的时候，并不必须要把每个音节都听到、把每个音节的声母、韵母、声调都分辨得清清楚楚才能听懂。只要听话人从总体上认定你是在讲普通话，他立刻会把听到的声音纳入他的语音分辨系统去接受，有些地方没有听清甚至没有听到也会根据谈话的背景和主题自动加以补充，甚至有些语音不必听就理解无误。但当听到的话语的语音系统在发音系列、抑扬顿挫、高低快慢等方面与听话者所懂的语言大相径庭时，他就会认定听到的是自己不懂的语言，几乎自动地闭起耳朵，不再接受语音细节。我们每个人都可能有这样的体验。因此，说话人的语音系统、话语流的语调是否进入了普通话的范畴也许显得更加突出和重要，这就是我们说的语言面貌的“大模样”。在有了初步的语音基础后，努力体验和练习，使自己的语言大模样接近普通话，相对来说困难程度要小一些，对于普通话语感的形成会起到非常积极的作用。语音学家关于普通话词汇、短语和句子的语调、轻重音以及音节长短快慢都有不少研究，教授普通话课程的老师和学习者应当更加重视这方面的能力培养。或许初步的普通话语感就蓦然出现在灯火阑珊处了。

#### 四、香江明月共潮生——香港普通话教学前景光明

普通话教学的成功，取决于政府的政策、社会的变迁、经济的发展、文化的积淀和认识的深化等多种因素。其中，教授普通话的老师的素质起着关键的作用。多年来，香港本地的人士和从内地来香港定居的人士中的普通话教学人才并肩奋斗，度过了许多不平凡的岁月，艰难营造了学习普通话的良好基础，迎来了明媚的春天。来之不易，值得骄傲与珍惜。

同时我们也要看到，目前香港的普通话教学与前些年已经不可同日而语了。社会经济文化的客观诉求与学员的实际需要都提升到了一个更高的层次。能说标准的和比较标准的普通话只是普通话老师的基本条件之一。学员的许多问题不是口耳相传就能解决的了，用心的学员有时会提出一些从小说普通话的老师没有想过的问题，很难回答。这就对

普通话老师提出了新的更高要求。即多了解一些教学普通话的理论知识。这些知识至少包括两方面：

一是语言学的基本知识，包括语音、词汇、语法等诸多内容，这已为大家所熟知。二是心理语言学的基本知识，即语言学习理论。不同语言文化背景、不同年龄层次、不同学习目的的学员要求是不一样的，方法也要有所不同。老师们在教学实践中已经和正在积累着丰富的经验，是最有发言权的实践家。不应当要求每位老师都成为理论家，但应当对现有的理论有所了解，有所实践，有所补充和修

正。在普通话教学的方法论和方法学方面把体会变成经验，把经验提炼成理论，创造出香港普通话教学的理论体系来。

“长风破浪会有时，直挂云帆济沧海”。道路漫长，前景光明。祝愿香港普通话教学与学习，在大家的共同努力下，迎来“东风夜放花千树，宝马雕车香满路”的灿烂前景。

谢谢各位！

\* 本文为2009年6月6日“普通话教中文研讨会”主题演讲。

## 普通话研讨会剪影



▲ 與會者報到



▲ 全體嘉賓講者合影



▲ 與會者午宴



▲ 研討會討論環節



▲ 研討會演講嘉賓

# 在香港用普通话教中文切实可行

李如龙 — 厦门大学中文系

在香港用普通话教中文是否可行，语文学界争论已久。先在小学里设立普通话课已经实行多年，业内人士大多能够接受。用普通话作为教学语言，虽然也有一些实践，因为牵连的面比较大问题也比较复杂，一直没得到普遍认可。本文谈谈自己在这方面的认识，以求正与方家同好。

## 历史的分析

一直以来，香港都用粤方言教语文，历史上传承下来的这种教学方法虽然不尽合理，却有它形成的原因和存在的依据，也有它的某些优点，我们首先要承认它、认识它。

在文言一统天下的时代，蒙学馆里都用方言读音经过反切来识字读书，通过模仿古文去学习写诗作文。由于方言差别大、通语不规范、不普及，各地编了一些方言韵书，造自己的反切，按方音查字，这是民间的补充的识字方法。正规书院里认字还是用各自的方音去拼读反切。可见，方言识字的传统是在现代普通话尚未成型、以文言文为学习对象的时代的产物，这种教学方法由来已久、也是根深蒂固的了。

明清以来，北方官话逐渐在口语中通行，文人们用它写下了许多脍炙人口的白话小说，在这个基础上形成的普通话和白话慢慢登上了历史舞台。五四新文化运动首先就是为白话取代言文开路的。民国初年学界和政府明确提出了“国语”，新学堂里的“国文、国语”课代替了旧时的蒙学馆的“四书五经”。三十年代的“国语运动”进一步促进了国语的规范并使白话文成为语文课本的主体，用注音符号拼注国音也代替了古老的反切。现代通语形成和新学兴起后，语文教育发生重大变革的这个时期，正是英国殖民者强化对香港的统治的时候。殖民当局的政策是推崇英文，不承认中国的“国语”，中文教育只在私立学校里自生自灭，主要是学习文言文，用方言认读汉字，学点白话文，有的教注音符号只是为了识字、查字典之需。这种教育并没有汇入中国的语文教育的主流。社会上



▲ 李如龍教授演講

的语文应用则是“古”的文言、“土”的方言加上“新”的白话和“洋”的英文，兼收并蓄，融成了“港式中文”，一直没有取得合法地位，殖民政府承认的合法语文只是英文。直到中英谈判香港回归之后的1987年，《法定语言（修订）条例》才正式提出：“新法例须以中英文制订，中英文本同为法律正式文本”。1990年公布的《基本法》，又进一步明确规定：“香港特别行政区的行政机关、立法机关和司法机关，除使用中文外，还可使用英文，英文也是正式语文。”

和台湾相比，香港是幸运的，不像日本法西斯的皇民化运动那样，取缔中文学校，禁止学中文，使中文教育中断了。但是，光复之后国民党政府恢复了语文教育，努力推行国语，虽然政策偏激、做法粗糙，没有正确处理学习通语和保存方言的关系，伤害了本地人的母语情感，但共同语的普及使社会交际通行无阻，为民族文化的传承提供了良好的条件，语文教育也很快跟上了全国的主流。

香港通行粤语是历史的延续、社会生活的需要，也是殖民地背景下中国人为了保存民族文化、维持交际生活的民间的独特创造。在诸多方言（粤、闽、客、吴等）之中，粤方言由于使用人口多、应用范围广，加以粤语为母语的人群经济实力强、事业成功，粤语成了全社会的通语，在各个方言群体之间通行无阻；就通行领域说，从商场、医



院、教堂到高等学府，各色人等雅俗共赏；从使用方面说，不但可说可唱，还可以读书作文、写小说，真是全方位地为社会服务。随着港商的有效经营和港产影片、报纸的广泛传播，粤语实际上还成了散布在五大洲的数千万华人之间的第二通语。

就是在这样的历史背景下，香港形成了用方言教中文的传统。这种教学模式对于与古汉语有更深关系的粤方言区来说也有部分的合理性：便于学习古汉语。不但“食、行、走、入、识、知”之类常用词可以兼通古语和方言，连“甫、令、卒之、几多”之类的文言虚字也保留在书面语中读写自如。“港式中文”也就是融合文言、白话和方言、外语而成的，许多文化人对这种独特的书面语还情有独钟，认为既典雅而通俗，既精炼又生动。这也是许多教师舍不得改变已有的教学习惯的原因。

然而，闽方言不也是和粤方言一样保存着许多古代汉语的成分、便于沟通古今、兼容南北吗？为何在闽南和台湾乃至原先以闽南话为主要沟通工具的外洋各地，并没有保留用方言教语文的旧方法呢？这是因为闽台等地不像香港那样口语中用方言打天下，而是很早就形成了方言和普通话的双语模式。早在雍正初年，鉴于闽粤地区到京城去的文士官吏因为方言的阻隔难以与其他方言区的人沟通，皇帝下诏在闽粤两省设立正音书院教授官话。不久，在福建就贯彻了，编了不少正音的字书，嘉庆初年编的《汇音妙悟》就为一些字标出“正”音字样。相形之下，粤语地区推行官话就慢了许多。台湾光复后也成了闽南话和国语的双语区。在闽台和东南亚各国，辛亥革命后创办的新学堂也教注音符号，用国音认读汉字。抗日战争期间，南洋各国的华人就开始兼用国语了，后来新、马一代推行华语，所以能在较短时间内见到成效，就是因为有这数十年的前奏。

可见，香港形成的方言识字的模式和港式中文的写作习惯有两个方面的原因：一方面是殖民统治下独尊英文、中文教学自生自灭、沿用旧制，一方面是口语交际未经国语洗礼，没有形成方言和通语的双语区。

从80年代中英谈判、九七回归，又到现在，三十年过去了。这期间，中文在香港获得了法定地位，香港和内地有了广泛而深入的沟通。改革开放后，大批港商从珠江三角洲到全国各地办厂设

市。90年代经济萧条之后，成千上万的内地游客涌向香港。特区政府组织公务员和教师到北京学习普通话。学校设立了普通话课程，有的还试行用普通话教中文。语文工作者办了许多普通话教学班，高校开普通话课程、办普通话测试点、培训普通话师资。香港的推广普通话形成了商界打先锋、学界积极配合、政界有力支持的新局面。用普通话教中文也得到越来越多的学者和教师的认同，学校和社会的推广普通话也提供了有利条件。应该说，用普通话教中文如今已是水到渠成的时候了。

## 理论的阐述

用普通话教中文之所以势在必行，可从三个方面作学理的论证。

从语言学原理说，用普通话教中文符合语言发展规律和汉语发展的实际。

1) 方言是古代社会语言分化的结果，近代以来方言已不断向共同语集中。用普通话教中文顺乎语言发展的大势，使方言区的年轻一代掌握通语，以利共同语的普及。

早在1924年，索绪尔的学生梅耶在表述“语言变化的公式”时就指出：“语言是用来当作一个社会的成员之间的交际工具的，为了适应它的这个用途，并且因为社会集团都有要求它的成员完全一致的正常趋势，所以每个社会集团的语言都逐渐趋向统一。”（梅耶：《历史语言学中的比较方法》，科学出版社，1957）在现代信息社会，民族语言集中统一的趋势愈加强烈，香港民众学习普通话的热情不断升高就是明证。学习通语的最佳年代是接受义务教育的阶段，用普通话教中文才能使青少年更快、更早地掌握共同语，这是在香港普及共同语的根本大计。

2) 任何语言都有书面语和口语的差异，由于汉语使用表意的汉字，汉语的书面语和口语之间的差异更大；又由于文言书面语长期占着统治地位，因而中国的语文教育历来侧重于读写训练。正如张志公一再指出的，“口语一向被忽视，影响一直到今天”。“忽视口语训练实际上也影响了书面语的提高。”（《张志公自选集》，北京大学出版社，1998年，354页）如果说，在官话地区或普通话已经普及的地区，学生还可以在社会交际中学到普通话口语，在香港，课内课外学的是和普通话差别很大的粤语口语，语文课只是训练了通语的书面

语，学生不但没有普通话的口语能力，在学习书面语的时候因为没有口语的语感，只能死记硬背，效率极差，学到的也是半文不白、夹杂方言的书面语。采用普通话教中文不但可以兼备听说读写的能力，对于通语写作的口语化文风的改造也是十分有利的。

3) 任何语言都是古代语言的传承，也有现代言语的创新。现代汉语虽然也有文言成分，但是近代以来的创新更多，虽然也吸收某些方言成分，但是很有限。粤方言传承古语多，自身变异也多，用方言教中文对掌握文言成分有些优势，方言成分则是不利的干扰，大量的现代汉语的语词汇表达方式的学习就十分艰难。采用普通话的教学语言对于获得现代汉语的丰富资源、减少方言的干扰显然是十分有利的。

从社会语言学的原理说，用普通话教中文才能发挥下列各项作用：

#### 1) 社会语言生活的和谐统一

多语并用是现代社会的普遍现象，在第三世界尤其突出。香港现行的“两文三语”是历史形成的独特的多语模式，书面的中英文和口头的普通话、粤语和英语都是高层语言，但实际上广泛通行的只是粤语，底层语言本来还有闽语、客家话和上海话，但在粤语一枝独秀的状况下都已经式微。这就造成了高层语言太杂而底层语言单调的局面。高层语言中粤语之外大多水平不高、规范不明，不但英语不标准，港式中文和各地华人之间所通用的现代汉语语体文也有差距，普通话更是不普及、不标准。每人只能精通其中之一，都能用好的只是少数人。用方言教中文和中英文分校是造成这种情况的根本原因。这种失衡和不足，不但影响言语应用的效率，也妨碍语言生活的和谐统一。改用普通话教中文，把方言口语训练转为普通话训练，必定能使通语的学习和训练书口并进、提高质量，也会减轻英语学习的压力。高层语言把中英文都训练好了，底层语言则让方言交际多样化，不但能促进社会的发展，也能增进社会的和谐。

#### 2) 发挥言语应用的效能

社会语言学强调言语的交际要以最佳的表达取得最好的效果。一国两制下的香港要发展，需要保持东方大港、金融中心和旅游胜地的等固有的优势。为了国际交流，英文教育不能放松；随着华人

世界的深化沟通，现代汉语的书面表达已经日趋统一，港式中文难免显得不合时宜，有待赶上各地通行的规范；和大陆、台湾、东南亚华人乃至其它海外华人相比，香港的普通话普及差距不小，更需迎头赶上。如今的香港工商界人士早已走遍全国各地，粤语已经难以“打天下”了，用普通话教中文，使青少年的普通话过关，这个措施真是功莫大焉。

#### 3) 充分开发语言在社会生活中的功能

社会语言学对语言的功能的理解更加广泛，认为语言不但是社会的交际工具，也是开启思维、发展智力的工具，又是民族文化遗产的载体，还是人们休闲娱乐不可或缺的凭借。中华文化博大精深，古今文献浩如烟海，语言艺术层出不穷，其主要载体都是古今通语。粤语的艺术作品毕竟有限，全面掌握古今通语的书面和口头形式无疑可以为语言生活开辟广泛的空间，使思想更为充实，性情得到陶冶，趣味更加盎然。眼下一般港人的文化生活几乎和听相声、京剧，看普通话的电视、小品无缘。不懂普通话，无法欣赏现代口语艺术，文化生活的界面就大大缩小了。用普通话教中文，使学生听说读写都过关，从日常口语到科学艺术思维都能纯熟使用普通话，这对于发展智力、扩大阅读、接受民族文化遗产、增加艺术享受，都有重大意义。可见，这一改进语文教学的措施还是关系到社会发展、人才造就乃至改善人们生活素质的大计。

从应用语言学原理说，用普通话教中文更是一项别无选择的根本改革。因为：

#### 1) 用普通话教中文才能克服言文分家的弊病

用方言教中文，学生不但不会听说普通话，还会造成读写训练的严重障碍。课文使用的是文言或白话，读写训练要求掌握的是现代语体文，这和学生说的和想的粤方言都是相脱节的。学生从阅读到理解、从想到说、写，都得经过多次的语码转换，不但耗时增加几倍，而且很难达到要求。施仲谋曾于1994年就内地和港澳台29所初中生的读写能力做过调查，用翔实的数字说明内地和台湾的学生明显优于港澳。它的结论是：“由于口语和书面语分家，学生的口语能力不能直接促进书面语能力的提高，为学生的语文学学习造成很大的障碍和时间的浪费。”（《1997与香港中国语文研讨会论文集》，1996，401页）



可是，长期以来一直有学者认为：“能讲普通话与中文程度之间，可说并无必然关系”，并以“即使在现代汉语中口语和书面语也不是一致的”为由，认为“阅读能力的提高主要是接触书面语的结果，写作能力的提高主要是多模仿书面语的结果”。固然，普通话好未必就能写好文章，但普通话不行，就一定更难写出好文章，这是不争的事实。那种似是而非的理论把不恰当的教学方法当成了科学的教学规律。应该说，用普通话教中文，阅读的效果可以事半功倍，而写作训练则可以节省模仿，增加创造。此中奥妙就在于：

2) 用普通话教中文才能建立语感，广泛吸取语言资源，培养言语的创造力。

文言和白话都是通语写成的，用方言去阅读，犹如隔岸观火，经过“翻译”好像搭船上岸了，还很难说就身历其境，因为方言和通语的语感未必尽同。用普通话教中文，就能逐步建立普通话的语感。内地普通话语感好的学生，阅读速度快、质量高，容易引起共鸣、产生兴趣，不但可以获得大量语言资源，还能催生言语的创造力。现代教育强调学生是学习的主体，只有建立良好的语感、激发浓厚的兴趣，主动、独立地投入语言实践，语言表达的能力才能得到可持续发展。这也就是叶圣陶所提炼出来的“教是为了不教”的原理。相反，用殊异的方言去阅读，经过蹩脚的翻译去做模糊的理解，或者不断的背诵和模仿，只能食而不化，胃口不开，或因读不懂而“厌食”，或只读好懂的而“偏食”，何来从阅读获得欣赏、催生创造力呢？

3) 用普通话教中文可培养对比学习语言的方法

在地球村的时代，应用语言学十分关注第二语言的教学研究。二语教学理论强调的是母语和目的语的对比研究和中介语的研究。在香港教中文，就方言和通语的差异说类似第二语言教学，学通语有阻力；但发扬和母语之间还是有些共同的核心词、语音结构和句型可供类推，学通语也有助力。用普通话教中文，既可以培养语感、直达目的语，也可以和方言母语做比较。学习陌生的语言，一般人都有比较异同点的能力，这是人类固有的语言认知机制提供的潜能。旧时的多读和背诵，所谓“读书破万卷，下笔如有神”，其实是陈旧的少慢差费的方法，真要“有神”，还得靠语感和对比这种感性

和理性结合起来的思维能力。用普通话教中文，让学生比较母语和通语的异同，不但有利于提高通语学习的效率，也有利于思维能力的开发。当然，对比不能借助抽象理论，而应该用实例做启发。例如教普通话语音，可告诉学生粤语的-m在普通话都是-n（三、心、点），iu都要换成iao（条、料、小）；教生词时也可做对比：“得意”在粤语是“得到意趣”，在普通话是“得到意想”，“天体”在普通话说的是“天上的星体”，在粤语指的是“天然的人体”。

### 实施方法的设想

用普通话教中文是要靠老师去实施的，改变老习惯不容易，采取新方法还得一番摸索，并与学生的学习相磨合，因此，首先要做通老师的工作，帮他们提高认识。要让大家知道，这不是节外生枝，也不会造成额外负担，而是根本性改革的起点，磨好了刀必能更快地砍柴。还要让大家明白，自己的普通话还没学得很好，也可以用普通话教中文。不赞成此项改革的学者总是说，目前老师的普通话水平不足以采用普通话做教学语言，这也是似是而非的说法。老师的普通话水平高了，当然会做的更好，如果态度积极、工作认真，从低水平开始，也可以改用新的教学语言，在实践中不断提高水平。跟学生一起听标准的录音，一起拿它和大家都熟悉的粤语做比较，作为过来人，把自己先走一步的经验教训交给学生，对学生的启发一定很大，青出于蓝是指日可待的。多年来，不少港人以为，学普通话非得找京腔京调的老师，其实，不懂粤语的老北京，未经从方言到普通话的历练，直接拿标准音让学生模仿，效果并不一定好。青少年正处于学话的最佳时期，只要启发得法，给学生提供标准、优美的录音，老竹子身旁必能长出茁壮的新笋。在内地，任何一个方言区，首先采取普通话教学的老师，大多是半普通话不标准的，几经青出于蓝，老师的水平也提高了，蓝也变青了。

实施用普通话教中文的改革，可以分步骤进行。已有老师提出，先从白话文开始，文言文还用方言读；学生刚接触普通话时少用点，提高之后再扩大适用面；也可以小学阶段多用方言，初中以后多用普通话，老教师多用方言、年轻教师多用普通话（蔺荪：《论九七年后香港的语言政策》，1996）。这种循序渐进的方法比较稳妥，推行的阻力也比较小。如果老师们认识清楚了，经过一定

的培训，提供必要的教参和示范课件，实施后又已经安排了观摩交流、研讨总结的计划，或者像有些学校那样，已经试行多年，有较好的基础，在这种情况下，大面积地加快推行也是可以的。这种“重锤打响鼓”的做法，可以蔚成风气、取长补短、相互促进，收到猛火快熟的效果。

在教学方法上内地有些经验可以借鉴。如组织不同方言区的学生互教互学，开展各种校园普通话活动（朗诵、辩论、话剧等）这类校园文化活动是对课堂教学的重要补充。如今各种电器普及了，应该充分利用音像教材，所有的课文朗读都应该有发音标准、表达生动的录音带作为辅助教材发给学生，还应该组织学生直接收听广播，收看电视，听名嘴朗诵、讲故事，看明星演小品、说相声。这不就名师济济而且寓教于乐了吗？

为了帮助老师提供普通话水平、掌握科学的教学法，还应该组织专家和有经验的老师编写各种教学参考书，制作各类示范课件。教学参考书主要是有关“粤普对比”的，例如《粤语和普通话常用字对应表》、《课堂用语注音练习》、《粤语区常见误读字表》、《轻声儿化常用词表》、《常用多音字表》等等可以供老师自学或备查；《粤语和普通话词汇比较》也很重要，可有多种分类，按形义异同分，有形同义异、形异实同、同中有异；按义类分，有天文、地理、人体、称谓、动作、性状等等；从结构分可有单音、双音、成语、歇后语、语缀、虚词等等。语法方面的辅导教材也可以编，但不能照抄语法研究的结论，切忌用许多专门术语来阐述规律，最好是比较方言与普通话同构异义或异构同义的例句。制作普通话教学的课件可有不同程度、不同类别的课文和练习，也可以编成不同教学风格的课件以供选用。语言训练犹如登山，前坡后坡、直路弯路、大道小道都能到达山顶，可以因人因事、因时因地做出选择。不同流派可以并存以求多样化，也可以竞争以求科学化。

教育行政部门、本行专家和学校老师是推行用普通话教中文的主体。这里说的“老师”，从广义上说也包括中文科以外的老师，他们也应该努力跟上，逐步实行普通话教学。除此之外，还应该有社会上的配合，这也是施行此项教学改革的重要方面。

回归十多年来，香港的普通话氛围逐渐浓厚起

来了。凤凰和阳光两家卫视给公众提供了很好的普通话节目，中央电视台在部分地区也可以收看，中央广播电台也可收听。中央电视台多年来又增设了许多新频道，内容丰富，不乏好节目。广播电视是学话的最佳途径。虽是一国两制的特区，都是中国的领土，中央电视台不能在香港全面落地，还不如邻国，实是咄咄怪事。这事应该加紧推动。

随着市政建设的发展，这些年来城镇社区的群众文化活动也开展起来了，周末常有室内室外的歌咏、朗诵、和其他演艺活动。此类活动如有高手策划，提高质量，一定能受到市民们更加热烈的欢迎。有些学校还组织学生走出校门接触内地来的观光客，当小记者，用普通话采访，有的学校有与家长互动的措施，可以请普通话好的家长来演讲，介绍学好普通话的经验和外面世界的精彩故事。此外，街上的牌匾、广告和报刊传媒的语言环境，对学校语文教育也有不小的影响。有的老师说，语文教学讲究正音正字和用词造句的规范，可是学生一走出校门，就面临着文白混杂、土（方言）洋（英文）夹用的社会语言环境的包围，语文训练实在是只能事倍功半了。诚然，学校里的普通话和语文教育搞好了，也会向社会辐射，发挥好的作用。政府和教育行政部门、语文专家和学校老师以及家长和社会各行业的人士，这三个方面在语文教育上是三位一体的。前者是决策者，是阳光雨露，当中是施行者，是树干枝叶，后者便是大地土壤。只要三个环节紧密配合、和谐沟通，语文教育就一定能够得到快速而优质的发展，这是不待言的。

**\*本文为2009年6月6日“普通话教中文研讨会”主题演讲**

#### 参考文献

- 编辑委员会(1996)《一九九七与香港中国语文》。香港中国语文学会、香港中文大学吴多泰中国语文研究中心。
- 李如龙、吴茗(2008)。〈论大语文教育〉。《汉语学报》2008年第四期。
- 施仲谋(2005)。《语言教学与研究》。北京大学出版社。
- 田小林(1993)。《语文和语文教学》。山东教育出版社。
- 王培光(1995)。《语言能力与中文教学》。北京师范大学出版社。
- 张志公(1998)。《张志公自选集》。北京大学出版社。
- 中央教育科学研究所编(1980)。《叶圣陶语文教育文集》。教育科学出版社。
- 周有光(1992)。《新语文的建设》。语文出版社。

# 香港普通話教育發展前瞻

何偉傑 — 香港中文大學普通話教育研究及發展中心

## 香港社會的語言現狀

一個社會的語言發展，主要受政治、經濟、文化及民族等因素影響。香港曾經是英國的殖民地，



▲ 何偉傑教授演講

英語在社會上居於主導地位。隨着香港的國際化，作為國際通用語言的英語，在香港的地位更形鞏固。

香港百分之九十八的常住居民為華人，其中多數是來自廣東的移民，廣州話理所當然成為本地最主要的方言，普遍應用於學校教育、文化娛樂和日常生活，甚至處理高層次的政府事務，也無往而不利。廣州話獨具的強勢地位，凌駕其他中國方言，是香港特有的現象。

隨着香港回歸祖國，中國進入世貿及香港與內地各省市陸續展開經貿合作，普通話成為港人認識現代中國、服務內地客戶和分享祖國經濟繁榮的重要工具。為加強香港與內地的聯繫，維持香港的競爭力，推廣普通話教育逐漸成為港人的共識。

## 香港普通話教育的階段性發展

香港普通話教育的發展，大致可以分為四個階段，而發展的動力主要來自政治、經濟、文化與移民人口的流動，概述如下：

### 1. 薪傳期（約1941 - 1965）

香港雖然是英國殖民地，但文化根源與中國內地一脈相承。本期的中文教育，承接內地國文教育的餘緒，少數學校在國文科（中國語文科）外設“國音”課，由專門老師教授國語（普通話）發音，採用注音符號標音。五零年代開始，內地大量移民湧港，同時帶來各種方言，包括國語（普通話）、上海話和福建話等。當時港產國語（普通

話）歌曲和電影（例如邵氏和電懋公司的出品）風靡一時，被視為文化素養的象徵。

### 2. 沉寂期（約1966 - 1980）

隨着英語教育的氾濫，國音課逐漸被擠出正規課程之外，國語（普通話）教學幾近斷絕，只在幾所中、小學局部進行。這時英語和廣州話成為學校的主要教學語言。一般香港人的“中文”觀念，是以港式書面語和廣州話為標準。香港經濟起飛，港產粵語片、電視劇和流行曲大行其道，甚至遠銷海外及內地，儼然成為香港文化的代表。

### 3. 啟動期（約1981 - 1997）

隨着中英就香港前途談判進入尾聲，港人預感香港與內地交往必然日益頻繁，普通話教育漸受重視。教育當局先行發展普通話（國語）科教學試驗及普通話水平測試，私營普通話專修學校及研習活動漸見興旺。在政治大環境的影響之下，普通話教育重新啟動，成為學校常規教育的一部分。

### 4. 復興期（約1998 - 2008）

普通話科正式成為中小學的核心課程和中學會考獨立科目，是香港普通話教育發展的重要里程碑。政府投放資源，推動師資培訓，持續進修基金資助港人學習普通話，語文教育及研究常務委員會（簡稱語常會）資助教師進修、舉辦社會推普活動、支援普教中等措施，使停頓近半個世紀的普通話教育復興，為香港普通話教育發展踏上更高台階造就條件。

## 香港普通話教育發展前瞻

展望香港普通話教育的發展，不得不考慮香港獨特的經濟、社會、文化和地理等因素，其發展方向，有以下幾點：

### 1. 制定語言政策

香港政府的文教部門，一向迴避語言政策問題。放任自流的政策，並不適用於語言規劃。為引導及鞏固普通話教育的發展，政府有必要制定具有



前瞻性的社會語言政策及教學語言政策，例如為公職人員及教育專業人員定立普通話能力基準，將普通話確立為其中一種教育語言，規範普通話、廣州話及英語在教育上的角色與功能，讓學生在小學及初中階段，接受全面的普通話教育，使他們具備良好的標準口語和書面素養，毋須在就業之後才惡補普通話。

## 2. 提升普通話的使用層次

普通話是國家的標準語，香港特區政府與中央及各地方政府打交道，不可避免地使用普通話。其他公營及私營單位與內地洽談事務，或者服務內地的客戶，主要也是使用普通話。普通話已逐漸進入政府、司法、教育、財經、商貿的高層系統，成為一種重要的工作語言。香港的相關單位，宜有計劃地培訓和提昇高層管理人員的普通話（包括口語和書面語）表達能力，以應付目前和未來的需要。這些單位的管理人員，應在不同的工作場合，適當地使用普通話，發揮表率的作用。

## 3. 整合與投放資源

從普及到深化是語言推廣活動的必然過程。過去政府和公私營機構向普通話投放資源，主要集中在短期的在職培訓和大面積的宣傳活動上。未來的資源投放，應集中在職前培訓和基礎教育設施上，例如強化普教中的教學成效，保證教學與學習資源供應，增強師資培訓，鼓勵教學經驗交流、開發適用於本地各專業的普通話（包括口語和書面語）的水平測試，同時提供相關的培訓課程等。

## 4. 鞏固師資供應

師資是保證教育素質的關鍵。教育當局應聯同師訓與師資諮詢委員會、大專院校培訓單位等機構，為從事普通話教育工作的人員釐定普通話能力基準，並強化師訓過程以達到基準。當局應定期檢討這些基準及培訓措施，以確保高素質的師資不虞匱乏。

## 5. 發展及推廣普通話水平測試

為推廣普通話的學習，提高港人的普通話水平，應推行普通話水平測試。配合不同行業的需要，宜發

展不同專業、不同水平的測試。測試要走向科學化和電腦化，提高信度效度，同時降低成本和收費。除口語外，書面語的測試也要逐步建立起來，最終實現以測試帶動學習，憑認證確立專業的制度。

## 6. 發展普通話傳播事業

媒體具有推動社會教育的效能。為配合社會語言發展的需要，電台和電視台不可避免地增加普通話節目的廣播時間，介紹普通話的語言與文化，促進香港與內地的文化交流，同時營造民族的向心力。

## 7. 建立教學與科研基地

配合香港社會對普通話教育專材的需求，大專院校相繼興辦各種水平的培訓和專研課程。院校可適應自己的條件，結合香港科研資訊易於流通，經費相對比較寬裕，基本設施比較完備的優勢，推動普通話教育的研究，為香港、內地及海外華人社區培養普通話教育專材，促進學術交流，將香港發展為大陸以外其中一個重要的華語教學與研究基地。



▲ 中心主任何偉傑教授

## 8. 發揮漢語的巧實力和軟實力作用

現代國家提升國際影響力，莫不重點發展巧實力和軟實力。海外華人和外國人接觸中華文化，主要以普通話為媒介。香港擁有優越的地理位置，是東西文化的交匯點，正好擔當傳播與宏揚中華文化的角色。香港應積極發展對外漢語教學，規劃受海外華人和外國人歡迎的文化項目和景點，組織文化之旅活動，再配合先進的教學設施和方法，可以有效幫助海外華人和外國人學好漢語，為提升國家的軟實力和巧實力作出貢獻。

## 結語

世界的經濟秩序，經歷金融海嘯而大幅調整。中國的經濟發展，已經成為推動全球復甦的主要動力。然而與西方先進國家相比，我們的文化影響力與經濟影響力並不相稱。作為中國人，我們首先要熱愛自己的文化，對自己文化的優秀部分具有堅強的信念，才可以向外宣揚，取得國際社會的尊重。語言是文化的載體，掌握普通話（包括口語和書面語）是實踐這個理想的必要條件。香港具備國際大

都會的特點，港人應該學好普通話，既可提升個人的競爭力，更可以擔當文化大使的角色，向世界介紹中華文化，為祖國的發展貢獻力量。

\* 本文內容在2009年6月6日“普通話教中文研討會”上發表，經作者整理。

附錄：香港普通話教育發展紀要

# 香港普通話教育發展紀要 (1941—2009)

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1941 · 部分小學開始設國語科或國音科</li> <li>1950 · 中學會考開始設國語科(作半科計)，年份不詳</li> <li>1965 · 末屆中學國語科會考</li> <li>1974 · 教育署成人教育組中文夜學院為小學教師開設國語興趣班</li> <li>1979 · 香港中國語文學會和香港教育專業人員協會聯名向香港考試局建議會考增設國語科</li> <li>1981 · 教育署進行小學普通話科試驗計劃</li> <li>1982 · 語文教育學院成立，中文教師復修必修普通話</li> <li>1984 · 教育署進行中學普通話科試驗計劃</li> <li>1986 · 普通話科成為小學自由開設科目</li> <li>1988 · 普通話科成為中學自由開設科目</li> <li>· 考試局舉辦首屆普通話水平測試</li> <li>1989 · 教育署發表《檢討提高語文能力措施工作小組報告書》，提出普通話的重要性</li> <li>1990 · 考試局舉辦首屆普通話高級水平測試</li> <li>1993 · 政府宣佈成立語文基金，提高中文(包括普通話)及英文水平</li> <li>1994 · 教統會發表《檢討語文能力小組報告書》，提出語文基準試</li> <li>· 香港教育學院成立，為普通話教師舉辦復修課程</li> <li>1996 · 本港引入國家語委普通話水平測試</li> <li>1997 · 特首提出“兩文三語”教育目標</li> <li>· 政府撥款3000萬訓練普通話科教師</li> <li>1998 · 普通話科採用新課程，並成為中小學核心課程</li> <li>· 語文基金資助“用普通話教中文科對中學生中文能力影響研究”(何偉傑教授主持)</li> <li>· 香港中文大學成立普通話教育研究及發展中心</li> <li>· 普通話水平測試引入電腦測試技術</li> <li>1999 · 首間官立中學試用普通話教中文</li> <li>· 14所中學及13所小學採用普通話作為中文科教學語言(語常會公佈資料)</li> <li>· 師訓與師資諮詢委員會公佈普通話教師基準試內容</li> <li>2000 · 首屆普通話科會考</li> <li>· 優質教育基金資助“用普通話教中文試驗計劃”(何偉傑教授主持)</li> <li>· 香港中文大學招收學位教師教育文憑(普通話主修)學員</li> <li>· 香港中文大學開辦高級教育文憑(普通話教育)課程</li> <li>2001 · 考試局舉辦教師語文能力評核試(普通話及英語)</li> <li>· 課程發展議會發表中國語文教育諮詢文件，首次將“用普通話教中文”定為遠程發展目標</li> <li>· 香港電台普通話台舉辦香港第一屆“普通話日”</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>2002 · 立法會關注普通話，促請政府研究及推動普通話教育</li> <li>· 香港中文大學舉辦普通話教育文學碩士學位課程</li> <li>· 政府推出50億元持續進修基金，普通話課程在資助之列</li> <li>· 95.5%中學及98.7%小學開設普通話科(教署統計資料)</li> <li>· 8%中學及6%小學全部或部分班級用普通話授課(教署統計資料)</li> <li>· 首席法官李國能裁定普通話亦為法定語言</li> <li>2003 · 語常會發表《提升香港語文水平行動方案》，鼓勵學校用普通話教中文</li> <li>· 語常會進行在中小學實踐用普通話教中文研究</li> <li>· 考試及評核局公佈2007年中學中文科會考增聽說考核，考生可選用普通話應考</li> <li>· 教統局成立“語文教學支援組”，支援中小學中、英文及普通話教學</li> <li>2004 · 參加考試及評核局主辦的教師語文能力評核試(普通話)的人士大幅增加</li> <li>· 參加國家語委普通話水平測試的人士大幅增加</li> <li>· 新高中中國語文科普通話選修單元訂為“普通話傳意和應用”及“普通話與表演藝術”</li> <li>· 國家語委普通話水平測試改用新考試大綱，香港區考試採用新大綱</li> <li>· 優質教育基金及教統局舉辦首屆行政長官卓越教學獎，普通話、中文及英語教師皆可參加評選</li> <li>2005 · 教統局招標檢討教師語文能力評核試(普通話)</li> <li>· 教統局資助普通話科教師普通話能力訓練課程(基準能力訓練)停辦，以後普通話教師必須通過參加基準試達標</li> <li>2008 · 語常會撥款2億港元資助中小學實施普教中</li> <li>· 教育局語文教育支援組引進內地專家增強對普教中學校的支援</li> <li>· 語常會資助30所小學及10所中學採用普教中</li> <li>2009 · 中學實施新高中課程，中國語文科設“普通話與表演藝術”及“普通話傳意和應用”兩個選修單元</li> <li>· 香港考試及評核局停辦普通話高級水平測試</li> </ul> |
|---|--|

註：以上資料僅屬摘錄，只供參考。

## 學員交流團赴內地中小學觀摩學習



▲ 上海建平實驗小學的譚校長為交流團學員作專題報告

2009年4月中旬復活節假期期間，08/09屆“普教中”課程的學員約80人，組成三個學習交流團，分別赴上海、廣州、深圳三地進行觀摩交流。三地交流訪問的學校有：上海市建平實驗學校、廣州暨南大學附屬中學、附屬小學、華南師範大學附屬中學，深圳實驗學校和深圳市天健小學。

交流團的主要活動是觀摩語文課，以及跟內地的教師座談交流，上海的團員們更有機會跟當地老師以至學生深入接觸，大家表示此行收穫豐富，從中得到不少啟示，也促進了個人對教學的反思。

## 為普通話水平測試員培訓班講課

2009年5月中旬，應國家語委普通話培訓測試中心邀請，中心專業顧問宋欣橋教授為第46期國家級普通話水平測試員資格考核培訓班講授“普通話水平測試概說”、“語音評定問題”等專題課程。其間，還應邀同國家語委普通話培訓測試中心的老師們就“一級甲等復審”等有關問題專門座談研討。

# 教研

## 訪問及學術交流

2009年5月18日，在北京大學中文系王理嘉教授的陪同下，林建平副主任與宋欣橋教授拜會了北京大學對外漢語教育學院李曉祺院長、劉元滿副院長和王若江書記，雙方就國際漢語教育以及學術交流互訪等問題進行了深入的探討。

跟北大對外漢語教育學院領導合影



◀ 跟北語兩位教授合影

2009年5月19日，林建平副主任與宋欣橋教授拜會了北京語言大學劉珣教授、楊惠元教授。雙方同意進一步加強學術聯繫，並就漢語教師的培養，交換了意見。

## 到校開辦普通話特約課程

2009年6、7月間，中心應東華三院李東海小學的要求，派出導師，為該校十幾位中文老師開辦“教師普通話教學能力訓練特約課程”，課程包括了普通話的正音、粵普的詞彙對照、及課堂教學語言運用等內容。



# 活動

## 與內地老師交流

2009年8月14日，中心副主任林建平教授邀請在香港訪問的柳州北淮路小學張惠英老師、山東濟寧學院附屬小學郝敬豔老師飯聚會面，中心的張勵妍老師和方姣婷老師也出席了聚會，大家就兩地語文教學的很多問題進行了交流。

## 國家語委普通話培訓中心老師主持測試員講座



▲ 孫海娜副處長為中心測試員講課

2009年8月28日，國家語委普通話培訓測試中心測試處代處長劉朋建先生和培訓處主持工作的副處長孫海娜老師應中心邀請，為中心測試員舉辦有關測試評分問題的講座。劉朋建處長介紹了全國普通話測試的發展情況，使人振奮。孫海娜副處長採用具體測試樣本，有針對性地為中心測試員分析有關評分處理原則，有助於增加測試員評分信度。9月2日中心測試員根據孫海娜副處長提供的測試樣本，繼續進行座談研討。

## “普通話聽說訓練教材設計”計劃

今年年初，中心與香港教育城合作，進行一項“香港小學中文科普通話聽說訓練教材設計”的推廣計劃。計劃的內容(聽說材料)由本中心提供，由教育城負責錄音和網頁製作，在網站的“小學中文天地”發布，為實施“普教中”的學校及老師，提供教學資源。計劃中的教學設計，全部從中心“普



◀ 製作聽說教學設計光盤供參與計劃的學校使用

中心代表余京輝老師在分享會上講話



教中”課程學員的優秀作業中選出，包括小三到小六幾個年級共16個，有的設計，更經過課堂試教。今年5月23日，教育城為項目舉辦了分享會，中心的代表張勵妍老師和余京輝老師在會上作了發言，介紹了計劃的背景及以普通話作聽說訓練須注意的要點和教學設計原則。目前，計劃正邀請100所小學，作為先導學校，試用這批設計。計劃詳情可瀏覽：



▲ [http://iworld.hkedcity.net/pri\\_chi](http://iworld.hkedcity.net/pri_chi)

## 普通話教育文學碩士學位課程 (PTE)

本課程於2002年7月開辦，由中文大學教育學院、香港教育研究所、課程與教學學系與普通話教育研究及發展中心合辦。本課程面向新世紀普通話教育、漢語教學以及用普通話教中文的全面發展，以培養中小學專業普通話教師和“普教中”骨幹教師為目標，配合當前語文教改的需要。課程結構簡述如下：

| 核心選修單元   | 選修單元   |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>· 研究報告</li><li>· 普通話與粵方言</li><li>· 語音學及國際音標</li><li>· 語言教學理論與方法</li><li>· 普通話教中文的理論與方法</li><li>· 識字教學與漢語拼音教學</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>· 口語及口語教學</li><li>· 社會語言學</li><li>· 詞匯和詞匯教學</li><li>· 語言測試的理論與實踐</li><li>· 朗讀與朗讀教學</li><li>· 對外漢語教學理論與實踐</li></ul> |

\*報名日期：2010年1月-2月

## 中文教學(普通話為授課語言)專業文憑課程(PMI)

本中心於2000年開辦“普通話教中文”課程，2006年定名為“中文教學(普通話為授課語言)專業文憑課程”。課程結構簡述如下：

| 單元          | 範疇   | 單元名稱               | 單元內容  | 課時 |
|-------------|------|--------------------|---|----|
| <b>必修單元</b> |      |                    |   |    |
| 單元一         | 理論知識 | 標準語教育及中文科與普通話科課程發展 | <ul style="list-style-type: none"><li>· 標準語和漢語方言</li><li>· 教學語言規劃與策略</li><li>· 課程統整及學習材料發展</li></ul>  | 42 |
| 單元二         | 教學能力 | 普通話教中文的教學原理及課堂教學設計 | <ul style="list-style-type: none"><li>· 教學及學習語言的調適</li><li>· 拼音、朗讀、聽說教學</li><li>· 語言學習經歷的積澱</li></ul> | 42 |
| 單元三         | 教學實踐 | 普通話教中文課堂教學實踐       | 課堂教學語言運用、案例分析等  | 42 |
| 單元四         | 教學研究 | 專題研習               | 專題研討會、講座及工作坊等   | 42 |
| <b>選修單元</b> |      |                    |   |    |
| 單元五         | 語言能力 | 普通話語音診斷及正音         | 診斷及語音難點分析   | 15 |
| 單元六         | 語言能力 | 普通話朗讀及朗誦           | 不同體裁作品的朗讀及賞析  | 15 |
| 單元七         | 語言能力 | 普通話口語表達            | 教育專業及普通話慣用口語訓練  | 15 |

\*每年6月及8月接受報名

香港中文大學普通話教育研究及發展中心

地址:香港新界沙田香港中文大學李慧珍樓G06室 電話:2609 6749 傳真:2603 7542

電郵:pth@fed.cuhk.edu.hk 網址:www.fed.cuhk.edu.hk/~pth

版權所有，未經本中心同意，不得轉載